

はじめに
PINLOCK® lensは、タイプにより適合シールドが異なります。PINLOCK® lensの取り付けには、専用シールドが必要
です。

PINLOCK® systemの特長
PINLOCK® systemは、ベースとなるシールドの内側に透明で柔軟性のある防曇効果の高いPINLOCK® lensを
取り付け、シリコンシーリングによって、シールドとの間に密閉空間を作り、PINLOCK® lensの防曇効果とシールド
との2層構造の効果で曇りを抑え、クリアな視界を確保します。

Each PINLOCK® lens is designed to work with a specific SHOEI shield. Be sure to select the appropriate
lens / shield combination for your application.

PINLOCK® system function
The PINLOCK® system works by utilizing a silicone bead to create an airtight seal between the moisture
absorbing PINLOCK® lens material and the hard-coated shield / visor. If there is any gap between the silicone
bead and the shield / visor surface, the PINLOCK® system will not function. Carefully follow these instructions
to achieve optimal performance from the PINLOCK® system.

▲ WARNING

1. PINLOCK® lens can only be fitted to the designated type of the shield / visor.
2. Be sure to use a genuine SHOEI shield / visor equipped with eccentric pins and a genuine
PINLOCK® lens. Remove the protective film before using the PINLOCK® lens for the first time.
3. Do not use a tinted PINLOCK® lens with a tinted shield / visor.
4. Daytime use only. Never use PINLOCK® lens at night. If the PINLOCK® lens is used with a clear
shield / visor, its light transmission ratio will be approximately 80%. This value does not meet the
light transmission standards in the U.S. (VESC-8, 85%), or Europe (ECE R22, 80%), so this
accessory is for „daytime use only“ in these jurisdictions.
5. If the helmet is continuously used in conditions prone to fogging, such as excessive sweating,
breathing, low temperature, and high humidity, with the lower vent closed, the shield can
become saturated with water vapor, causing streaks and fogging even with the PINLOCK® lens
attached. Installing the chin curtain can reduce ventilation inside the chin guard, making it more
susceptible to streaking and fogging. If this occurs, immediately cease using the PINLOCK®
lens. Remove the lens from the shield/visor and allow it to sufficiently dry before using it again.
Ventilate the helmet adequately by opening the lower air intake or through other means.
6. In rainy conditions, pay attention not to get rainwater between PINLOCK® lens and the
shield / visor. Close the shield / visor or the face cover when riding in rain, as wind pressure may
drive rainwater between the lens and the shield / visor.
7. If fog appears or water gets between PINLOCK® lens and the shield / visor, remove the lens from
the shield / visor and allow them to dry.
8. Regularly remove the PINLOCK® lens from the shield / visor. If the lens is kept installed, the
silicone beading may stick on the shield / visor making removal difficult.
9. The PINLOCK® lens is made of a material that is much easier to scratch than the shield / visor. It
should be treated with great care.
10. The PINLOCK® lens must be replaced if it is scratched or if its mist retardant performance
decreases.
11. The silicone seal of the PINLOCK® lens for CX-1/CX-1V/CJ-2/CJ-2SP and C-49 may obstruct
the rider’s view in some riding positions.
12. With the PINLOCK® lens installed, the rider’s view can be distorted in some riding positions.
13. With the PINLOCK® lens installed, the reflection of the lights from oncoming cars, streetlights,
etc. can be obstruct the rider’s view.

Cleaning the PINLOCK® lens Remove the PINLOCK® lens from the shield / visor and clean with a
solution of mild, neutral soap and water. Rinse well with pure water then wipe with a soft cloth and dry
naturally.

Warning: When cleaning, do not use any of the following cleaning materials: benzine, thinner, gasoline,
alcohol, or other organic solvents. If any of these cleaners are used, the parts may be damaged. Do not dry
with a dryer or fire.

▲ 警告

1. PINLOCK® lensは、それぞれ専用のPINLOCK® シールド以外のシールドには装着できません。
2. 必ず専用のシールド、ビン及び PINLOCK® lensを使用し、専用以外のシールドを加工したり、純正品以外の
ピンを取り付けたりしないでください。また、必ず保護フィルムを全てはがしてからお使いください。
3. スマークシールドに着色されたPINLOCK® lensを装着すると極端に視界が暗くなる場合があります。決し
て装着しないでください。
4. クリア以外のシールドにPINLOCK® lensを装着した状態で、夜間走行はしないでください。
5. 激しい汗や呼吸、低温多湿などの曇りやすい条件下でヘルメット内が密閉された状態が続くと、水蒸気
でシートが飽和状態となり、PINLOCK® lensを装着してにじみや曇りが発生することがあります。また、チ
ンカーテンを装着すると、チンガード内の換気が弱まるため、にじみや曇りが発生しやすくなります。その際は
使用を直ちにやめ、シールドからシートを外して、十分乾燥させ、ヘルメットのロアエアインテークを開けるな
どして、ヘルメット内をよく換気してください。
6. 雨天時は雨水がシールドとPINLOCK® lensの間に侵入しないように、注意し、特に走行時は風圧でシ
ールドに雨水が侵入する可能性があるため、シールドやフェイスカバーは閉めてください。
7. シールドとPINLOCK® lensの間に曇りが発生したり、雨水などが浸入したりしたときは、PINLOCK® lensを
外してシールドとシートの両方を十分に自然乾燥させてからPINLOCK® lensを取り付けてください。
8. PINLOCK® lensは、定期的に取り外し、メンテナンスを行ってください。長期間装着したままにすると、シリ
コン製シールド面に張り付くことがあります。
9. PINLOCK® lensはシールドより傷付きやすいため、装着時や取り扱いは十分注意してください。
10. 防曇性能が低下したり、PINLOCK® lensに傷が付いたりした場合は、新しいものと交換してください。
11. ライディングポジションによって、シリコン製のシールドが視界にかかるとあります。(C-49 PINLOCK®、
CX-1 PINLOCK®、CX-1V PINLOCK®、CJ-2 PINLOCK®、CJ-2SP PINLOCK®)
12. PINLOCK® lensを装着すると、ライディングポジションによっては視界がゆがんで見える場合があるの
でご注意ください。
13. 夜間は照明や対向車のライトが反射して映る場合があるのでご注意ください。

■ クリーニング

PINLOCK® lensをシールドから取り外し、水で薄めた中性洗剤で洗い、よくすすいでください。洗浄後は柔らか
い布などで水分を拭き取ってから、自然乾燥させてください。
*お手入れの際、パーツを破損する恐れがありますので、ベンジン、シンナー、ガソリン、ガラスクリーナー、アル
コール類、その他の溶剤は絶対に使用しないでください。ドライヤーや直火での乾燥はしないでください。

Chaque film anti-tuée PINLOCK® est conçu pour être appliqué sur un écran SHOEI en particulier. Veillez
donc à choisir le modèle adapté à votre écran.

Système anti-tuée PINLOCK®
Le système anti-tuée PINLOCK® fonctionne grâce à un pourtour en silicone qui forme un joint hermétique
entre le matériau du film anti-tuée absorbant l'humidité et l'écran / visière. Le système PINLOCK® ne peut
fonctionner correctement que si le joint en silicone adhère parfaitement sur toute la surface de
l'écran / visière. Suivez attentivement ces instructions si vous voulez pouvoir bénéficier d'un système
anti-tuée PINLOCK® qui fonctionne parfaitement.

▲ AVERTISSEMENT

1. Chaque film anti-tuée PINLOCK® ne peut être installé que sur un type d'écran / visière particulier.
2. Utilisez un écran / visière SHOEI original équipé d'axes excentriques et un film anti-tuée
PINLOCK® original. Retirez le film protecteur avant d'utiliser le film anti-tuée PINLOCK® pour la
première fois.
3. N'utilisez pas de film anti-tuée PINLOCK® teinté avec un écran / visière, lui aussi, teinté.
4. Pour utilisation diurne uniquement. N'utilisez jamais le film anti-tuée PINLOCK® la nuit. Si le film
anti-tuée PINLOCK® est utilisé avec un écran / visière transparent, le rapport de transmission
lumineuse sera d'environ 80%. Cette valeur ne répond pas aux normes de transmission lumineuse
aux États-Unis (VESC-8, 85%) ou en Europe (ECE R22, 80%), par conséquent cet accessoire est
conçu pour une utilisation diurne uniquement dans ces juridictions.
5. Si le casque est utilisé en permanence dans des conditions sujettes à la formation de buée, telles
qu'une transpiration excessive, la respiration, une température basse et une humidité élevée,
avec l'évent inférieur fermé, l'écran peut se saturer avec de la vapeur d'eau, provoquant des
trainées et de la formation de buée même si le film anti-tuée PINLOCK® est fixé. La mise en
place de la mentonnière peut réduire la ventilation à l'intérieur du protège-menton, ce qui le rend
plus sensible aux stries et à la buée. Si cela se produit, cessez immédiatement d'utiliser le film
anti-tuée PINLOCK®. Retirez l'objectif de l'écran et laissez-le sécher suffisamment avant de le
réutiliser. Aérez le casque de manière adéquate en ouvrant l'entrée d'air inférieure ou par
d'autres moyens.
6. S'il pleut, veillez à ce que la pluie ne pénètre pas entre le film anti-tuée PINLOCK® et
l'écran / visière. Fermez l'écran / visière ou la mâchoire frontale lorsque vous roulez sous la pluie car
la pression du vent peut faire pénétrer l'eau de pluie entre le film et l'écran / visière.
7. Si de la condensation ou de l'eau pénètre entre le film anti-tuée PINLOCK® et l'écran / visière,
retirez le film de l'écran / visière et faites-le sécher sous les deux.
8. Retirez régulièrement le film anti-tuée PINLOCK® de l'écran / visière. Si vous ne le faites, le joint
en silicone peut coller à l'écran / visière et devenir difficile à enlever.
9. Le film anti-tuée PINLOCK® est fabriqué dans un matériau qui se raye beaucoup plus facilement
que celui de l'écran / visière. Veillez donc à le manipuler avec précaution.
10. Le film anti-tuée PINLOCK® doit être changé si il est rayé ou si il ne protège plus efficacement de la
buée.
11. Le joint en silicone du film anti-tuée Pinlock® pour les modèles CX-1 / CX-1V / CJ-2 / CJ-2SP et
C-49 peut obstruer la vue du motard dans certaines positions.
12. Lorsque le film anti-tuée PINLOCK® est monté, la vue du motard peut être déformée dans
certaines positions.
13. Lorsque le film anti-tuée PINLOCK® est monté, la lumière des voitures venant de face, des
lampadaires, etc., qui s'y réfléchit peut obstruer la vue du motard.

Nettoyage du film anti-tuée PINLOCK® Retirez le film anti-tuée PINLOCK® de l'écran / visière et
nettoyez-le avec une solution savonneuse douce et au pH neutre. Rincez bien à l'eau claire, puis essuyez
avec un chiffon doux et laissez sécher à l'air.
Attention: N'utilisez aucune des substances suivantes pour le nettoyage : benzine, diluant, essence, alcool
ou solvant organique. Ils pourraient endommager les composants du film. Ne pas sécher avec un séchoir ou
une flamme.

Jede beschlaghemmende PINLOCK®-Scheibe ist speziell für ein bestimmtes SHOEI Visier entwickelt worden.
Vergewissern Sie sich, die richtige beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe für Ihr Visier zu benutzen.

PINLOCK®-Scheiben Funktion
Die Funktionsweise der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe beruht auf einer luftdichten Kammer
zwischen Visier und beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe, die durch eine Silikon-Dichtung
gebildet wird. Wenn ein Spalt zwischen Silikon-Dichtung und Visier vorhanden ist, kann die
beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe nicht mehr wie vorgesehen arbeiten. Folgen Sie dieser
Anleitung, um eine optimale Funktion Ihrer beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe zu erzielen.

▲ WARNUNG

1. Die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe passt nur an das dafür vorgesehene Visier.
2. Benutzen Sie nur original SHOEI Visiere, die mit PINLOCK® Befestigungs-Pins ausgestattet sind und
original beschlaghemmenden PINLOCK® Scheiben. Entfernen Sie vor Benutzung den Schutzfilm.
3. Benutzen Sie keine getönten PINLOCK® Scheiben zusammen mit einem getönten Visier.
4. Nur tagsüber benutzen. Niemand die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe bei Nacht benutzen.
Wenn Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe zusammen mit einem durchsichtigen Visier
nutzen, wird die Lichtdurchlässigkeit bei ungefähr 80 % liegen. Dieser Wert liegt unter den
vorgeschriebenen Lichtdurchlässigkeitsnormen der USA (VESC-8, 85 %) oder Europas (ECE R22, 80
) und ist dort deswegen nur bei Tage zur Benutzung freigegeben.
5. Wenn der Helm kontinuierlich unter Bedingungen verwendet wird, in denen es schnell zu Beschlag kommen
kann, wie z. B. bei übermäßigem Schwitzen oder Atmen, bei niedrigen Temperaturen und hoher
Luftfeuchtigkeit, während die untere Belüftung geschlossen ist, kann das Visier mit Feuchtigkeit gesättigt
werden, wodurch Streifen und Beschlag auf dem Visier entstehen können, auch wenn die
PINLOCK®-Antibeschlagscheibe angebracht ist. Wenn der Windabwehrer angebracht wird, kann die
Belüftung innerhalb des Kinnschutzes verringert werden, was zu Streifenbildung und Beschlag führen kann.
Wenn dies auftritt, beenden Sie die Verwendung der PINLOCK®-Antibeschlagscheibe sofort. Entfernen Sie
die Scheibe vom Visier und lassen Sie sie ausreichend trocken, bevor Sie sie wieder verwenden. Belüften
Sie den Helm ausreichend, indem Sie den unteren Lufteinlass öffnen, oder mit anderen Methoden.
6. Bei Regen achten Sie bitte darauf, dass kein Regenwasser zwischen Visier und beschlaghemmender
PINLOCK® Scheibe kommt. Schließen Sie das Visier und den Kinnbügel, wenn Sie fahren. Winddruck
könnte Regenwasser zwischen Visier und beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe drücken.
7. Wenn die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe beschlägt oder Regenwasser zwischen Visier und PINLOCK®
Scheibe gekommen ist, entfernen Sie die PINLOCK® Scheibe vom Visier und lassen Sie diese trocken.
8. Entfernen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe regelmäßig vom Visier. Wenn die beschlaghemmende
PINLOCK® Scheibe lange auf dem Visier bleibt, kann die Silikon-Dichtung am Visier festkleben.
9. Die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe kann viel leichter verkratzt als das Visier. Behandeln
Sie die Scheibe mit großer Vorsicht.
10. Wenn die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe verkratzt ist, oder die Antibeschlagswirkung
nachlässt, muss diese ausgetauscht werden.
11. Die Silikon-Dichtung der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe für CX-1 / CX-1V / CJ-2 / CJ-2SP und
C-49 kann die Sicht des Fahrers in einigen Positionen beeinträchtigen.
12. Mit der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe kann die Sicht des Fahrers beeinträchtigt werden.
13. Mit eingesetzter beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe können die Reflektionen des Lichtes
entgegenkommender Autos die Sicht des Fahrers beeinträchtigen.

Reinigen der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe Entfernen Sie die beschlaghemmende PINLOCK®
Scheibe vom Visier und reinigen Sie sie mit einer milden Seifenlösung und Wasser. Spülen Sie die
beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe gut mit klarem Wasser ab. Trocknen Sie die beschlaghemmende
PINLOCK® Scheibe mit einem weichen Tuch und lassen Sie sie ausreichend trocknen.
Achtung: Benutzen Sie zum Reinigen keine der im folgenden aufgeführten Produkte: Benzin, Verdünnung,
Alkohol oder andere organische Lösungsmittel. Wenn diese Reinigungsmittel verwendet werden, kann das
Beschädigen der Scheibe. Die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe nicht mit einem Föhn oder über offenem
Feuer trocknen.

**Installation /démontage du film
anti-tuée PINLOCK®
Montage und Demontage der
Beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe**

Les illustrations suivantes représentent l'écran / visière CWR-1.
La forme de l'écran / visière dépend de son type, mais
l'installation du film anti-tuée PINLOCK® est néanmoins la
même, quel que soit le type d'écran / visière.

Die folgende Abbildung zeigt das CWR-1 Visier. Die Montage
oder Demontage der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe
ist für die verschiedenen SHOEI Visier Systeme identisch.

Retirez toujours l'écran / la visière de votre casque avant
d'installer ou de retirer le film PINLOCK®.

Bitte entfernen Sie vor dem Einsetzen der beschlaghemmenden
PINLOCK®-Scheibe, das Visier vom Helm.

1 Assurez-vous que les bossages des axes excentriques
soient bien orientés vers le centre de l'écran / visière. Si ce
n'est pas le cas, tournez-les et ajustez-en l'orientation à l'aide
d'une clé ou d'une pince.

Bitte entfernen Sie vor dem Einsetzen der beschlaghemmenden
PINLOCK®-Scheibe, das Visier vom Helm.
1 Vergewissern Sie sich, dass die Nasen an den
Befestigungs-Pins
nach innen zeigen.
Wenn nicht, drehen
Sie die Pins mit
einer Zange oder
einem passenden
Werkzeug in die
abgebildete
Position.

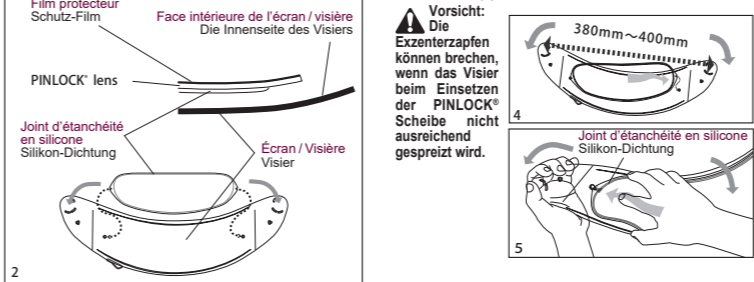
2-1 Mettez le film anti-tuée PINLOCK® en place de manière
à ce que le joint en silicone ferme bien hermétiquement
l'espace situé entre le film et l'écran / visière, comme indiqué
sur la figure 2. Avant de le mettre en place, décollez la
pellicule protectrice d'environ 2 à 3 cm sur les côtés droit et
gauche du film anti-tuée PINLOCK®. Nettoyez la face intérieure
de l'écran / visière avant d'y mettre en place le film anti-tuée
PINLOCK®. Ne touchez pas la face du film anti-tuée
PINLOCK® où est apposé le joint en silicone.

2-2 Pour la mise en place, accrochez le film anti-tuée
PINLOCK® sur l'axe excentrique situé sur l'écran / visière,
comme indiqué sur la figure 3.
2 Um die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe zu
befestigen, haken
Sie eine Nute der
beschlaghemmen
den PINLOCK®
Scheibe in den
montierten
PINLOCK® Pin ein
(Siehe Zeichnung 3).

3 Étirez précautionneusement la visière de manière
suffisante et accrochez l'autre côté du film anti-tuée PINLOCK®
à la visière n'est pas suffisamment étirée lors de la
mise en place du film anti-tuée PINLOCK®.
3 Spreizen Sie das Visier so weit wie nötig, um die andere
Seite der PINLOCK® Scheibe einzuhaken.

3 Reassemble the PINLOCK® lens and the
shield / visor and install it on the helmet. Confirm that
the silicone bead is in contact all around the
shield / visor. If there is still a gap between the lens
and the shield / visor, repeat the procedure.
**Caution: The PINLOCK® lens stretches
depending on climate and the shape of the
lens attachment detents may deform over time.
Check for proper sealing regularly and replace
the PINLOCK® lens if you are not able to achieve
a proper seal.**

3 Reassemble the PINLOCK® lens and the
shield / visor and install it on the helmet. Confirm that
the silicone bead is in contact all around the
shield / visor. If there is still a gap between the lens
and the shield / visor, repeat the procedure.
**Caution: The PINLOCK® lens stretches
depending on climate and the shape of the
lens attachment detents may deform over time.
Check for proper sealing regularly and replace
the PINLOCK® lens if you are not able to achieve
a proper seal.**



2-4 Retirez la pellicule protectrice du film anti-tuée
PINLOCK®.
2-4 Ziehen Sie den Schutzfilm von der
beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe.

3 Mettez l'écran / visière en place sur le casque. Vérifiez
que le joint en silicone situé sur le film anti-tuée PINLOCK®
est bien en contact avec tout le pourtour de l'écran / visière,
comme indiqué sur la figure 6. Si le joint n'adhère pas
parfaitement à l'écran / visière, repositionnez-le comme il est
décrit à la rubrique «Ajustage du film anti-tuée PINLOCK®»
ci-dessous.

3 Montage des Visiers au Helm. Vergewissern Sie sich
das die Silikon-Dichtung der beschlaghemmenden
PINLOCK® Scheibe rund herum Kontakt mit dem Visier hat
(Siehe Zeichnung 6). Wenn ein Spalt zwischen Visier und
beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe zu erkennen ist,
fahren Sie mit „Einstellen der beschlaghemmenden
PINLOCK® Scheibe“ in einem der folgenden Kapitel fort.

4 Pour retirer le film anti-tuée PINLOCK®, enlevez
tout d'abord la visière du casque. Étirez
suffisamment la visière et décochez le film
anti-tuée PINLOCK® des attaches de la visière,
puis enlevez le film anti-tuée de la visière.
4 Um die PINLOCK® Scheibe zu entfernen, nehmen
Sie zunächst das Visier vom Helm ab. Spreizen Sie
das Visier so weit wie nötig, um die PINLOCK® Scheibe
von den Zapfen
des Visiers
loszuhaken.
Nehmen Sie
dann die
Scheibe aus
dem Visier.

5 Remontez le film anti-tuée PINLOCK® et l'écran / visière,
puis montez le tout sur le casque. Assurez-vous que le joint
en silicone est bien en contact avec tout le pourtour de
l'écran / visière. Si ce n'est toujours pas le cas,
recommencez la procédure.
**Attention: le film anti-tuée PINLOCK® se dilate
selon les conditions climatiques et les crochets de
fixation du pin peuvent se déformer avec le temps.
Vérifiez régulièrement l'étanchéité du film anti-tuée
PINLOCK® et remplacez-le si vous ne réussissez pas à
obtenir un joint hermétique.**

5 Setzen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe
wieder ein und montieren Sie das Visier am Helm. Vergewissern
Sie sich über den korrekten Sitz der beschlaghemmenden
PINLOCK® Scheibe. Wenn Sie immer noch einen Spalt
zwischen Visier und Silikon-Dichtung erkennen können,
wiederholen Sie die Prozedur.
**Achtung: Die Ausdehnung der beschlaghemmenden
PINLOCK® Scheibe kann sich durch
Temperaturveränderungen mit der Zeit ändern.
Überprüfen Sie den korrekten Sitz der
beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe von Zeit zu Zeit
und ersetzen Sie die PINLOCK® Scheibe, wenn Sie keine
korrekte Passung erzielen können.**

6 Attention: le film anti-tuée PINLOCK® se dilate
selon les conditions climatiques et les crochets de
fixation du pin peuvent se déformer avec le temps.
Vérifiez régulièrement l'étanchéité du film anti-tuée
PINLOCK® et remplacez-le si vous ne réussissez pas à
obtenir un joint hermétique.

6 Attention: Die Ausdehnung der beschlaghemmenden
PINLOCK® Scheibe kann sich durch
Temperaturveränderungen mit der Zeit ändern.
Überprüfen Sie den korrekten Sitz der
beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe von Zeit zu Zeit
und ersetzen Sie die PINLOCK® Scheibe, wenn Sie keine
korrekte Passung erzielen können.

6 Attention: le film anti-tuée PINLOCK® se dilate
selon les conditions climatiques et les crochets de
fixation du pin peuvent se déformer avec le temps.
Vérifiez régulièrement l'étanchéité du film anti-tuée
PINLOCK® et remplacez-le si vous ne réussissez pas à
obtenir un joint hermétique.

6 Attention: Die Ausdehnung der beschlaghemmenden
PINLOCK® Scheibe kann sich durch
Temperaturveränderungen mit der Zeit ändern.
Überprüfen Sie den korrekten Sitz der
beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe von Zeit zu Zeit
und ersetzen Sie die PINLOCK® Scheibe, wenn Sie keine
korrekte Passung erzielen können.

6 Attention: le film anti-tuée PINLOCK® se dilate
selon les conditions climatiques et les crochets de
fixation du pin peuvent se déformer avec le temps.
Vérifiez régulièrement l'étanchéité du film anti-tuée
PINLOCK® et remplacez-le si vous ne réussissez pas à
obtenir un joint hermétique.

6 Attention: Die Ausdehnung der beschlaghemmenden
PINLOCK® Scheibe kann sich durch
Temperaturveränderungen mit der Zeit ändern.
Überprüfen Sie den korrekten Sitz der
beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe von Zeit zu Zeit
und ersetzen Sie die PINLOCK® Scheibe, wenn Sie keine
korrekte Passung erzielen können.

6 Attention: Die Ausdehnung der beschlaghemmenden
PINLOCK® Scheibe kann sich durch
Temperaturveränderungen mit der Zeit ändern.
Überprüfen Sie den korrekten Sitz der
beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe von Zeit zu Zeit
und ersetzen Sie die PINLOCK® Scheibe, wenn Sie keine
korrekte Passung erzielen können.

**PINLOCK® lensの取り付け/取り外し
PINLOCK® lens
installation / removal procedure**

図はCWR-1 シールドです。シールドはタイプにより形状が異
なります。他のPINLOCK® lensも同じ要領で行ってください。
The following illustrations depict the CWR-1
shield/visor. The shape of the shield / visor is
different depending on the type of the shield / visor,
however, installation procedure of the PINLOCK®
lens is the same.

PINLOCK® lensの取り付け/取り外しは、シールドをヘルメット
より外して行ってください。
Before installing / removing PINLOCK® lens, remove
a shield / visor from a helmet.

1 専用シールドに取り付けられているピンの突起がそれぞれ
図1のように、シールドの中心に向いているか確認します。突起
が中心方向を向いていないときは工具などで回して調整し
ます。

1 Confirm that the projections on the eccentric pins installed
on the shield/visor
are facing towards the
center of the
shield/visor. If not,
turn the eccentric
pins and adjust
direction of the
projections by using
a wrench or pliers.

2-1 PINLOCK® lensを用意し、保護フィルムの両端を剥がし
シリコン製のシールがある面をシールドに密着するように
取り付けます (図2)。

2-1 Install the PINLOCK® lens so the silicone
beading seals
between the lens and the
shield / visor as per drawing 2. Before installing,
peel back approximately one inch of the protective
film from both the right and left sides of the
PINLOCK® lens. Clean the inner side of the
shield / visor before installing the PINLOCK® lens.
Do not touch the PINLOCK® lens on the silicone
beading side.

2-2 3次におシールドを十分に開き(図4)、PINLOCK® lensの反
対側もピンに差し込みます(図5)。
注意:シールドを十分に広げずに装着しようとする、ピン
を破損することがあります。取り付けの際、シールド内側の
汚れを取り、PINLOCK® lensのシリコンシール側の面に手を
触れないように、取り付けてください。

2-2 Carefully stretch the shield/visor enough and
hook the other side of the PINLOCK® lens.
**Caution: The eccentric pins can be broken
when installing the PINLOCK® lens.**

3 PINLOCK® lensを取り付け、ヘルメットに装着して密着を確
認します。調整が必要な場合は同様の作業を繰り返します。
注意:PINLOCK® lensは気候により伸縮したり長期使用に
よって取り付け部が変形する場合があります。定期的に取
り付け状態を確認し、調整範囲を超えた場合はPINLOCK® lensを
交換してください。

3 Reassemble the PINLOCK® lens and the
shield / visor and install it on the helmet. Confirm that
the silicone bead is in contact all around the
shield / visor. If there is still a gap between the lens
and the shield / visor, repeat the procedure.
**Caution: The PINLOCK® lens stretches
depending on climate and the shape of the
lens attachment detents may deform over time.
Check for proper sealing regularly and replace
the PINLOCK® lens if you are not able to achieve
a proper seal.**

3 Reassemble the PINLOCK® lens and the
shield / visor and install it on the helmet. Confirm that
the silicone bead is in contact all around the
shield / visor. If there is still a gap between the lens
and the shield / visor, repeat the procedure.
**Caution: The PINLOCK® lens stretches
depending on climate and the shape of the
lens attachment detents may deform over time.
Check for proper sealing regularly and replace
the PINLOCK® lens if you are not able to achieve
a proper seal.**

3 Reassemble the PINLOCK® lens and the
shield / visor and install it on the helmet. Confirm that
the silicone bead is in contact all around the
shield / visor. If there is still a gap between the lens
and the shield / visor, repeat the procedure.
**Caution: The PINLOCK® lens stretches
depending on climate and the shape of the
lens attachment detents may deform over time.
Check for proper sealing regularly and replace
the PINLOCK® lens if you are not able to achieve
a proper seal.**

*製品についてのお問い合わせは、お近くのSHOEI正規販売店か下記Webサイトをご覧ください。
* For further information, please consult your local SHOEI distributor or dealer.
* Pour plus d'informations, veuillez consulter votre distributeur ou revendeur local SHOEI.
* Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem SHOEI-Vertriebspartner oder beim Händler.
* Per ulteriori informazioni, consultare il distributore o il rivenditore SHOEI locale.
shoei.com/worldwide/sales.html

*PINLOCK®は、PINLOCK SYSTEMS B.V.の登録商標です。PINLOCK® is a registered trademark of PINLOCK Systems B.V.

* Para obtener más información, consulte con su distribuidor o proveedor local de SHOEI.
* Para más informações, consulte o seu distribuidor ou revendedor SHOEI local.
* Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα ή τον
αντιπρόσωπο της SHOEI.
* 需諮詢時請與附近的經銷商或代理店联系。
* 需諮詢時請與附近的經銷商或代理店聯絡。

株式会社SHOEI 本社・国内営業部 〒110-0016 東京都台東区台東1-31-7 TEL. 03-5688-5180 FAX. 03-3837-8245
SHOEI CO.,LTD. HEAD OFFICE 1-31-7 Taiko, Taiko-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel.: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

PINLOCK® est une marque déposée de PINLOCK Systems B.V. PINLOCK® ist ein eingetragenes Warenzeichen der PINLOCK System B.V.
PINLOCK® has international patent protection
and is a registered brand name.
www.shoei.com www.pinlock.com PINLOCK

Ogni lente antiappannamento PINLOCK® è progettata per una specifica visiera SHOEI. Assicuratevi di selezionare la corretta combinazione lente / visiera per la vostra applicazione.

Funzionamento del sistema PINLOCK® antiappannamento
Il sistema PINLOCK® antiappannamento lavora utilizzando un bordo di silicone per creare una sigillatura ermetica tra il materiale della lente antiappannamento PINLOCK® che assorbe l'umidità e la visiera hard-coated. Se c'è uno spazio tra il bordo di silicone e la superficie della visiera, il sistema PINLOCK® non funzionerà. Seguire queste istruzioni con attenzione per ottenere la prestazione migliore dal sistema antiappannamento PINLOCK®.

AVVERTENZA

1. La lente antiappannamento PINLOCK® può essere montata solo sul tipo di visiera previsto.
2. Assicurarvi di utilizzare una visiera originale SHOEI provvista di spine eccentriche e di una lente antiappannamento PINLOCK® originale. Togliere la pellicola protettiva prima di utilizzare la lente antiappannamento PINLOCK® per la prima volta.
3. Non utilizzare una lente antiappannamento PINLOCK® colorata con una visiera colorata.
4. Solo per uso diurno. Non utilizzare mai la lente PINLOCK® di notte. Se la lente PINLOCK® è utilizzata con una visiera trasparente, il rapporto di trasmissione della luce sarà circa dell'80%. Questo valore non soddisfa gli standard di trasmissione della luce negli Stati Uniti (VESC-8, 85%) o in Europa (ECE R22, 80%), quindi questo è un accessorio "solo per uso diurno" in queste giurisdizioni.
5. Se il casco viene utilizzato continuamente in condizioni soggette ad appannamento, ad esempio sudore e respirazione eccessivi, bassa temperatura e umidità elevata, con la bocchetta inferiore chiusa, la visiera può saturarsi di vapore acqueo, causando striature e appannamenti anche con la lente PINLOCK® antiappannamento montata. L'installazione del sottogola può ridurre la ventilazione all'interno del paramento, rendendolo più suscettibile a striature e appannamenti. In tal caso, interrompere immediatamente l'uso della lente PINLOCK® antiappannamento. Rimuovere la lente dalla visiera e lasciarla asciugare a sufficienza prima di riutilizzarla. Ventilare adeguatamente il casco aprendo la presa d'aria inferiore o con altri metodi.
6. Se piove fare attenzione a non prendere pioggia tra la lente antiappannamento PINLOCK® e la visiera. Chiudere la visiera o la copertura facciale per guidare in caso di pioggia, perché la pressione del vento potrebbe convogliare l'acqua tra la lente e la visiera.
7. Se appare appannamento o penetra dell'acqua tra la lente antiappannamento PINLOCK® e la visiera, togliere la lente dalla visiera e lasciarla asciugare.
8. Togliere regolarmente la lente antiappannamento PINLOCK® dalla visiera. Se la lente rimane sempre montata, il bordo in silicone potrebbe incollarsi sulla visiera rendendo difficile la rimozione.
9. La lente antiappannamento PINLOCK® è fatta di un materiale molto più facile da graffiare della visiera. Dovrebbe essere trattata grande cura.
10. La lente antiappannamento PINLOCK® deve essere sostituita se è graffiata o se la sua performance antiappannamento diminuisce.
11. La guarnizione al silicone della lente antiappannamento PINLOCK® per CX-1/CX-1V/CJ-2/CJ-2SP e C-49 potrebbe ostruire la visuale del cavaliere in certe posizioni di guida.
12. Con la lente antiappannamento PINLOCK® installata, la visuale del cavaliere può essere distorta in certe posizioni di guida.
13. Con la lente antiappannamento PINLOCK® installata, il riflesso delle luci dall'auto in arrivo, lampioni e via dicendo può ostruire la visuale del guidatore.

Pulizia della lente antiappannamento PINLOCK®
Togliere la lente antiappannamento PINLOCK® dalla visiera e pulire con una soluzione di sapone neutro delicato e acqua. Sciacquare bene con acqua pura e quindi strofinare con un panno morbido e lasciar asciugare in modo naturale.
Avviso: Per pulire non utilizzare nessuna delle seguenti sostanze: benzina, diluente, alcool, o altri solventi organici. Utilizzando uno qualsiasi di questi mezzi per pulire si possono danneggiare le parti. Non asciugare con asciugacapelli o con il fuoco.

Procedura per montare/rimuovere la lente antiappannamento PINLOCK®
Procedimiento de colocación / retirada de la lente PINLOCK®

Le illustrazioni seguenti raffigurano la visiera CWR-1. La forma della visiera è diversa a seconda del tipo, comunque, la procedura di installazione della lente PINLOCK® antiappannamento è sempre la stessa.

Las siguientes ilustraciones muestran la pantalla CWR-1. La forma de la pantalla difiere dependiendo del tipo de pantalla; no obstante, el procedimiento de instalación de las lentes PINLOCK® siempre es el mismo.

Prima di installare/disinstallare la lente PINLOCK®, rimuovere la visiera dal dispositivo.

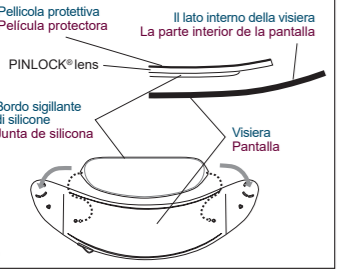
Antes de montar/desmontar la lente PINLOCK®, desmontar la pantalla del casco.

1 Confermare che le sporgenze sulle spine eccentriche installate sulla visiera guardino verso il centro della visiera. Se non è così, ruotare le spine eccentriche e regolare la direzione delle sporgenze utilizzando una chiave inglese o delle pinzette.

2 Confermare che le proiezioni delle pins eccentriche installate in la pantalla señalan hacia el centro de la pantalla. Si no es el caso, gire los pins excéntricos y ajuste la dirección de las proyecciones utilizando una llave inglesa o alicates.

3-1 Installare la lente antiappannamento PINLOCK® e il bordo sigillante in silicone tra la lente e la visiera come da disegno 2. Prima di installarla, togliere di circa un pollice la pellicola protettiva sia sul lato destro che sul lato sinistro della lente antiappannamento PINLOCK®. Pulire il lato interno della visiera prima di installare la lente antiappannamento PINLOCK®. Non toccare la lente antiappannamento PINLOCK® sul lato del bordo in silicone.

3-2 Para instalar, enganchar la lente PINLOCK® en el pin excéntrico de la pantalla tal y como se indica en la ilustración 3.



3-3 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Attenzione: si potrebbero rompere i perni eccentrici se non si allarga a sufficienza la visiera quando si installano le lenti PINLOCK®.

3-4 Estender lo sufficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-5 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-6 Extender lo suficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-7 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-8 Extender lo suficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-9 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-10 Extender lo suficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-11 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-12 Extender lo suficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-13 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-14 Extender lo suficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-15 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-16 Extender lo suficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-17 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-18 Extender lo suficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-19 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-20 Extender lo suficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-21 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-22 Extender lo suficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-23 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-24 Extender lo suficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-25 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-26 Extender lo suficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-27 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-28 Extender lo suficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-29 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-30 Extender lo suficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-31 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-32 Extender lo sufficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-33 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-34 Extender lo sufficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-35 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-36 Extender lo sufficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-37 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-38 Extender lo sufficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-39 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-40 Extender lo sufficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-41 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-42 Extender lo sufficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-43 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-44 Extender lo sufficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-45 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-46 Extender lo sufficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-47 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-48 Extender lo sufficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-49 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-50 Extender lo sufficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-51 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-52 Extender lo sufficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-53 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-54 Extender lo sufficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-55 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-56 Extender lo sufficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-57 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-58 Extender lo sufficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-59 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-60 Extender lo sufficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-61 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-62 Extender lo sufficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-63 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-64 Extender lo sufficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-65 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-66 Extender lo sufficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-67 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-68 Extender lo sufficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-69 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-70 Extender lo sufficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-71 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-72 Extender lo sufficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-73 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-74 Extender lo sufficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

3-75 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Atención: si podrían romperse los pernos excéntricos si se extiende demasiado la visera cuando se instalan las lentes PINLOCK®.

3-76 Extender lo sufficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precaución: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientement o extendida al instalar la lente antiinhibia Pinlock®.

Każda wkładka PINLOCK® jest oznaczona i dedykowana do określonego wizjera SHOEI. Skuteczność gwarantuje zastosowanie wkładki o oznaczeniu takim, jak dany wizjer.

Działanie wkładki PINLOCK®

PINLOCK®, dzięki zastosowaniu uszczelki silikonowej, szczelnie przywiera do wizjera, tworząc między nimi hermetycznie zamkniętą przestrzeń. Należy dopilnować, aby między wizjerem a wkładką nie powstały szczeliny gdyż wkładka nie spełni wtedy swojej funkcji. Aby zapewnić optymalne działanie, należy postępować zgodnie z niniejszą instrukcją.

Montaż i demontaż wkładki PINLOCK®

Poniższe ilustracje pokazują wizjer CWR-1. Kształt wizjera może być różny w zależności od jego typu, sposób montażu wkładki PINLOCK® jest jednak taki sam.

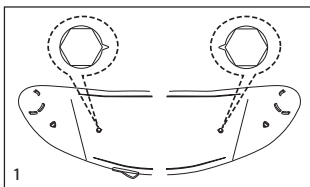
Przed montażem / demontażem wkładki PINLOCK®, należy zdemontować wizjer z kasku.

1 Upewnij się, że wystające końcówki sworzni zainstalowanych wewnątrz wizjera są skierowane w stronę do środka wizjera. Jeśli nie, należy ustawić je w takiej pozycji przy użyciu kluczyka narzędziowego lub szczypc.

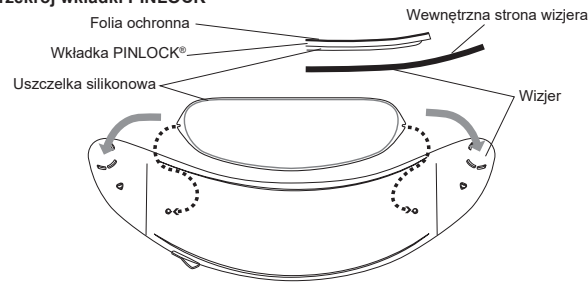
2-1 Należy zamontować wkładkę PINLOCK® tak, by uszczelka silikonowa łączyła wkładkę z wizjerem w sposób pokazany na rysunku 2. Przed założeniem odklej mniej więcej 2,5 centymetra folii ochronnej z lewej i prawej strony wkładki. Wycyśnij wewnętrzną stronę wizjera przed założeniem wkładki PINLOCK®. Nie dotykaj wkładki PINLOCK® po stronie uszczelki silikonowej.

* Nie należy używać wkładki PINLOCK® założonej odwrotnie. Może to zaburzyć widoczność i być niebezpieczne. Przed założeniem należy, na podstawie naklejki na folii ochronnej, ustalić odpowiednią pozycję wkładki.

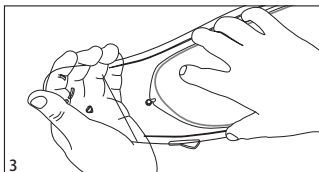
この面を反対側にして装着すると、ヘルメットの視野が狭くなり、また、視界が歪みます。必ず、この面を正しく装着してください。また、逆さまに装着すると、視界が歪みます。必ず、この面を正しく装着してください。



Przekrój wkładki PINLOCK®



2-2 Zaczep wkładkę PINLOCK® o sworznie wizjera w sposób pokazany na rysunku 3.



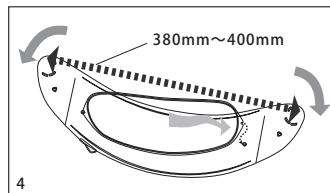
⚠️ OSTRZEŻENIE

1. Typ wizjera i wkładki PINLOCK® muszą być zgodne, inaczej PINLOCK® może być niedopasowany i nieskuteczny.
2. Należy stosować wyłącznie do oryginalnych wizjerów SHOEI, wyposażonych w mocowanie wkładki PINLOCK®. Przed użyciem wkładki, należy zdjąć z niej folię ochronną.
3. Nie zaleca się używania przyciemnianej wkładki PINLOCK® do wizjerów przyciemnianych.
4. Produkt tylko do użytku dziennego. Po zastosowaniu wkładki do bezbarwnego wizjera, przepuszczalność światła wynosi w przybliżeniu 80%. Wartość ta nie spełnia następujących wymogów: -USA (VESC-8, 85%) -Australia (AS1609, 80%) -Europie (ECE R22, 80%) Na tych obszarach, produkt dopuszczony jest tylko do użytku dziennego.
5. Jeśli kask jest używany w sposób ciągły w warunkach narażających go na zaparowanie, np. w wyniku nadmiernego pocenia się użytkownika, oddychania, niskiej temperatury i wysokiej wilgotności, z zamkniętym dolnym otworem wentylacyjnym, osłona może zostać pokryta parą wodną, powodując powstawanie smug i zaparowanie, nawet gdy szybka niezaparowująca PINLOCK® jest zamontowana. Zamontowanie osłony podbródka może ograniczyć wentylację wewnątrz zabezpieczenia podbródka, zwiększając ryzyko powstawania smug i zaparowania. W takim przypadku niezwłocznie zaprzestań korzystania z szybki niezaparowującej PINLOCK®. Zdejmij szybkę z osłony i pozwól jej wystarczająco wyschnąć przed ponownym użyciem. Zapewnij odpowiednią wentylację kasku, otwierając dolny wlot powietrza lub w inny sposób.

Czyszczenie wkładki PINLOCK® Należy zdemontować wkładkę PINLOCK® z wizjera, wyczyścić ją wodą z dodatkiem łagodnego, obojętnego mydła. Następnie należy dokładnie spłukać oraz wytrzeć miękką ściereczką i pozwolić wyschnąć.

Ostrzeżenie: Do czyszczenia nie należy stosować żadnego z poniższych środków czyszczących: benzyna chemiczna, rozcieńczalniki, benzyna, alkohol ani innych rozpuszczalników organicznych. Takie środki czyszczące mogą spowodować uszkodzenie. Nie należy suszyć przy użyciu suszarki ani ognia.

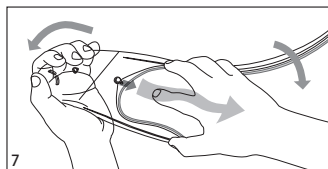
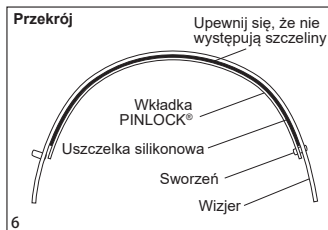
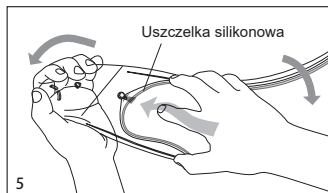
- 2-3 Ostrożnie rozprostuj wizjer i zahacz drugą stroną szybki PINLOCK®.
- Uwaga: ekscentryczne sworznie mogą się złamać, jeżeli wizjer nie zostanie wystarczająco rozprostowany podczas montażu szybki PINLOCK®.**



2-4 Zdejmij folię ochronną.

3 Zamontuj wizjer na kasku. Upewnij się, że uszczelka silikonowa szczelnie przywiera do wizjera na całym obwodzie, w sposób pokazany na rysunku 6. Jeżeli między wkładką a wizjerem występują szczeliny, wyreguluj wkładkę zgodnie z punktem „Regulacja wkładki PINLOCK®” (patrz niżej).

4 Aby zdjąć szybkę PINLOCK®, zdejmij najpierw wizjer z kasku. Wystarczająco wyprostuj wizjer i odhacz szybki PINLOCK® ze sworzni na wizjerze, następnie usuń szybki z wizjera.



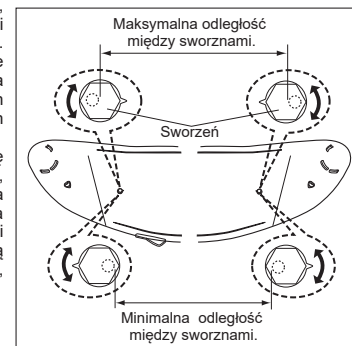
6. W warunkach deszczowych, należy dopilnować, aby woda nie dostała się między wkładkę PINLOCK® a wizjer. W czasie jazdy w deszczu, należy zamknąć wizjer, ponieważ siła wiatru może wprowadzić wodę między wkładkę a wizjer.
7. Jeżeli dojdzie do zaparowania, lub między wkładką a wizjer dostanie się woda, należy zdemontować wkładkę i wizjer oraz pozwolić im wyschnąć.
8. Regularnie demontuj wkładkę PINLOCK® z wizjera. Jeżeli będzie stale zamontowana, uszczelka silikonowa może przywrzeć do wizjera i utrudnić demontaż.
9. PINLOCK® wykonany jest z materiału bardziej podatnego na zarysowania niż wizjer. Wymaga traktowania z należytą ostrożnością.
10. PINLOCK® wymaga wymiany w przypadku porysowania lub niezapobiegania parowaniu.
11. Uszczelka w modelach PINLOCK® CX-1/CX-1V/CJ-2/CJ-2SP i C-49 może ograniczać pole widzenia kierowcy, zależnie od jego pozycji jazdy.
12. Zamontowany PINLOCK® może zmniejszać pole widzenia, zależnie od pozycji jazdy kierowcy.
13. Przy zamontowanej wkładce PINLOCK® odbłaski światła powodowane przez światła zbliżających się z naprzeciwka pojazdów, oświetlenia ulicznego itd. mogą zmniejszać pole widzenia kierowcy.

Regulacja wkładki PINLOCK®

Jeżeli wkładka PINLOCK® i wizjer nie są szczelnie złączone, należy wyregulować wkładkę zgodnie z poniższymi instrukcjami.

Uwaga: Założona wkładka PINLOCK® ma tendencję do odształcania (prostowania) wizjera. Szczelność należy sprawdzać na wizjerze założonym na kask.

- 1 Zdemontuj wizjer i zdejmij wkładkę PINLOCK®.
- 2 Mimosrodkowe sworznie unieruchamiające szybki są regulowane. Odległość między dwiema osiami jest największa, gdy wystające elementy sworzni są skierowane do środka osłony. Obracaj mimosrodkowe sworznie za pomocą narzędzia serwisowego lub innych narzędzi, aby dostosować ich rozstaw.
- 3 Zdejmij i załóż ponownie wkładkę PINLOCK® na wizjer. Sprawdź, czy uszczelka silikonowa przywiera szczelnie do wizjera na całym obwodzie. Jeżeli między szybki i tarczą/osłoną kasku występuje szczelina, należy wyregulować sworznie.



Uwaga: PINLOCK® ulega rozszerzeniu w zależności od klimatu, a kształt zaczepów mocujących szybki może z czasem ulec zmianie. Regularnie sprawdzaj szczelność uszczelki; jeżeli nie jest możliwe zapewnienie poprawnego uszczelniania, należy wymienić wkładkę PINLOCK® na nową.

*PINLOCK® is a registered trademark of PINLOCK SYSTEMS B.V.

Varje PINLOCK®-lins är utformad för att fungera med ett specifikt SHOEI-visir. Var noga med att för din användning välja rätt kombination av lins och visir.

PINLOCK® systemfunktion

PINLOCK®-systemet fungerar genom att använda en silikonlist för att skapa en lufttät försegling mellan det fuktabsorberande PINLOCK®-linsmaterialet och det hårdbelagda visiret. Om det finns något mellanrum mellan silikonlisten och visirets yta kommer PINLOCK®-systemet inte att fungera. Följ noggrant dessa instruktioner för att uppnå optimal prestanda från PINLOCK®-systemet.

Montering / borttagning av PINLOCK®-linsen

Följande bilder visar CWR-1-visiret. Formen på visiret varierar beroende på typen av visir, men monteringen av PINLOCK®-linsen görs på samma sätt. Vid installation / borttagning av PINLOCK® lins, montera först av visiret från hjälmen.

1 Kontrollera att projektionerna på de excentriska stiften som är installerade på visiret är vända mot mitten av visiret. Om inte, vrid de excentriska stiften och justera riktningen av utskotten med hjälp av en skiftnyckel eller tång.

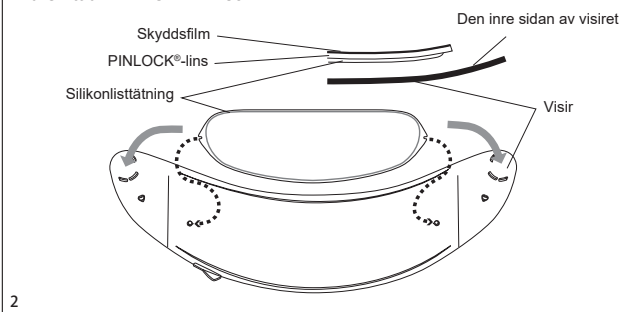
2-1 Montera PINLOCK®-linsen så att silikonlisten förseglar linsen och visiret enligt ritning 2. Före monteringen, dra bort ungefär en tum (ca 2,5 cm) av skyddsfilmen från både höger och vänster sida om PINLOCK®-linsen. Rengör insidan av visiret innan du monterar PINLOCK®-linsen. Rör inte PINLOCK®-linsen på den sida där silikonlisten sitter.

* Använd inte PINLOCK®-linsen monterad upp och ned. Det kan skymma sikten och vara farligt. Före monteringen, kontrollera vad som är upp och ner på PINLOCK®-linsen med en dekal på skyddsfilmen.

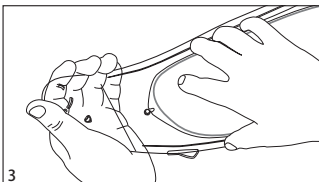
この製品は、ヘルムに装着する際に必ず「UP」の方向に装着してください。ヘルムに装着する際は、必ず「UP」の方向に装着してください。ヘルムに装着する際は、必ず「UP」の方向に装着してください。ヘルムに装着する際は、必ず「UP」の方向に装着してください。



Tvärsnitt av PINLOCK®-linsen



2-2 För att montera, fäst PINLOCK®-linsen på det excentriska stiften på visiret enligt ritning 3.



VARNING

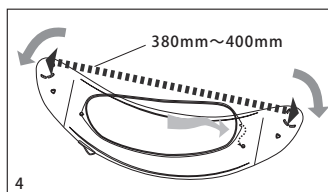
- PINLOCK®-linsen kan endast monteras på den angivna typen av visir.
- Se till att använda ett äkta SHOEI-visir utrustat med excentriska stift och en äkta PINLOCK®-lins. Ta bort skyddsfilmen innan du använder PINLOCK®-linsen för första gången.
- Använd inte en tonad PINLOCK®-lins med ett tonat visir.
- Använd endast dagtid. Använd aldrig PINLOCK®-linsen på natten. Om PINLOCK®-linsen används med ett klart visir kommer ljustransmissionsproportionen att vara ca 80%. Detta värde uppfyller inte standarder för ljustransmission i USA (VESC-8, 85%), Australien (AS1609, 80%), eller Europa (ECE R22, 80%), så det här tillbehöret är för "användning dagtid" i dessa jurisdiktioner.
- Om hjälmen används kontinuerligt i förhållanden i vilka imma bildas, såsom kraftig svettning, andning, låg temperatur samt hög luftfuktighet, med det nedre ventilationsintaget stängt, kan visiret bli mättat med vattenånga. Detta kan orsaka ränder och imma även med PINLOCK®-linsen monterad. Att montera hakflärpen kan minska ventilationen inne i hakskyddet, vilket gör det mer känsligt för ränder och imma. Om detta inträffar ska du omedelbart sluta använda PINLOCK®-linsen. Ta bort linsen från visiret och låt den torka ordentligt innan du använder den igen. Ventilera hjälmen tillräckligt genom att öppna det nedre luftintaget eller på annat sätt.

Rengöring av PINLOCK®-linsen Avlägsna PINLOCK®-linsen från visiret och rengör med en lösning av mild, neutral tvål och vatten. Skölj noga med rent vatten, torka sedan av med en mjuk trasa och låt lufttorka.

Varning: Använd inte något av följande rengöringsmedel: bensin, thinner, alkohol eller andra organiska lösningsmedel. Om något av dessa rengöringsmedel används kan delarna skadas. Torka inte med hårtork eller över eld.

2-3 Sträck försiktigt visiret och haka på andra sidan av PINLOCK®-linsen.

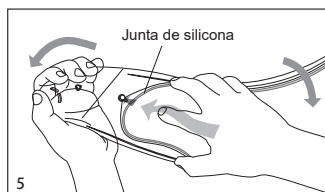
Varning: De excentriska stiften kan brytas av om visiret inte sträcks tillräckligt när PINLOCK®-linsen monteras.



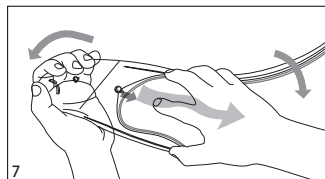
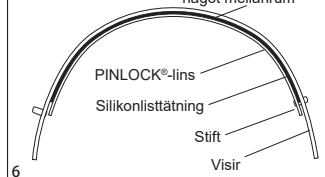
2-4 Ta bort skyddsfilmen från PINLOCK®-linsen.

3 Montera visiret på hjälmen. Kontrollera att silikonlisten på PINLOCK®-linsen sluter tätt runt visiret enligt ritning 6. Om det finns ett glapp mellan linsen och visiret, justera placeringen av linsen med hänvisning till "Justera PINLOCK®-linsen" nedan.

4 Ta bort PINLOCK®-linsen genom att först ta bort visiret från hjälmen. Sträck visiret tillräckligt och haka loss PINLOCK®-linsen från stiften på visiret. Ta sedan bort linsen från visiret.



Tvärsnitt Se till att det inte finns något mellanrum



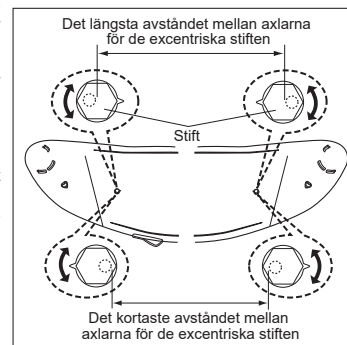
- I regniga förhållanden, se till att inte få regnvatten mellan PINLOCK®-linsen och visiret. Stäng visiret eller ansiktsskyddet vid regn, eftersom vindtrycket kan driva in regnvatten mellan linsen och visiret.
- Om imma bildas eller om det kommer vatten mellan PINLOCK®-linsen och visiret, ta bort linsen från visiret och låt dem torka.
- Ta regelbundet bort PINLOCK®-linsen från visiret. Om linsen ständigt är monterad kan silikonlisten fastna på visiret och bli svår att ta bort.
- PINLOCK®-linsen är gjord av ett material som är mycket lättare att repa än visiret. Den bör behandlas med stor försiktighet.
- PINLOCK®-linsen måste bytas ut om den repas eller om dess förmåga att förhindra imma minskar.
- Silikonlisten hos PINLOCK®-linsen för CX-1/CX-1V/CJ-2/CJ-2SP och C-49 kan skymma förarens vy i vissa körpositioner.
- Med PINLOCK®-linsen monterad kan förarens vy förvrängas i vissa körpositioner.
- Med PINLOCK®-linsen monterad kan reflektion av ljus från mötande bilar, gatlykter, etc. skymma förarens vy.

Justera PINLOCK®-linsen

Om PINLOCK®-linsen och visiret inte är ordentligt förseglade, justera placeringen av PINLOCK®-linsen enligt följande instruktioner.

Observer: PINLOCK®-linsen tenderar att platta ut visiret när den är monterad. För att kontrollera att tätningen är ordentlig mellan PINLOCK®-linsen och visiret måste visiret monteras på hjälmen.

- Ta först bort visiret från hjälmen och ta bort PINLOCK®-linsen.
- De excentriska stiften som håller linsen på plats är justerbara. Avståndet mellan de två axlarna är störst när de utstickande stiften är riktade mot mitten av visiret. Rotera de excentriska stiften för att justera deras avstånd med hjälp av serviceverktyget eller andra verktyg.
- Sätt ihop PINLOCK®-linsen och visiret och montera det på hjälmen. Kontrollera att silikonlisten sluter tätt runt hela visiret. Om det fortfarande finns ett glapp mellan linsen och visiret, upprepa proceduren.



OBSERVERA: PINLOCK®-linsen sträcks beroende på klimat, och formen på linsens spårhakar kan deformeras med tiden. Kontrollera regelbundet att tätningen är ordentlig och byt ut PINLOCK®-linsen om det inte går att få en ordentlig tätning.

*PINLOCK® is a registered trademark of PINLOCK SYSTEMS B.V.

引言

PINLOCK® lens的适用镜片根据型号而异。安装PINLOCK® lens时需要专用镜片。

PINLOCK® system的特点

PINLOCK® system是在镜片内侧的底座上安装透明、柔软且防雾效果显著的PINLOCK® lens，通过硅胶密封圈与镜片之间形成密闭空间，采用PINLOCK® lens防雾效果与镜片的双层结构抑制起雾，确保清晰的视野。

PINLOCK® lens的安装/拆卸

图示为CWR-1镜片。镜片形状根据型号而异。其他PINLOCK® lens也请按照相同要领操作。
请从头盔拆除镜片后进行PINLOCK® lens的安装和拆卸。

1 请确认安装在专用镜片上的按扣突起是否如图1所示朝向镜片的中心。如果突起未朝向中心方向，使用工具等旋转调整。

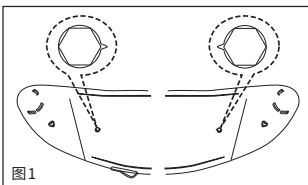


图1

2-1 准备PINLOCK® lens，剥离保护膜的两端，使硅胶密封圈所在面紧贴镜片安装(图2)。

PINLOCK® lens截面图

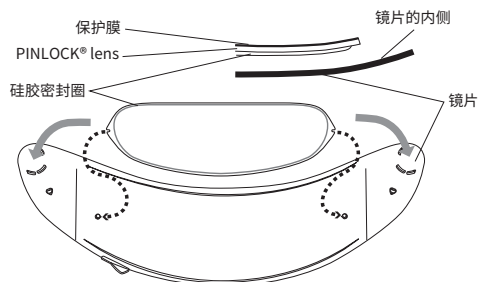


图2

*请通过粘贴在保护膜上的标签标识确认PINLOCK® lens的上下方向。

この製品は、上下の向きが指定されています。保護フィルムに貼付されたラベルを確認し、正しい向きに設置してください。誤った向きに設置すると、防霧効果が低下する可能性があります。また、保護フィルムが剥がれる可能性があります。必ずラベルを確認してください。

Install PINLOCK® lens with silicon backing contacting the inside of lens. Remove protective film before use.

Installez le film antibuée PINLOCK® en positionnant le côté adhésif en contact avec l'intérieur de la lunette. Vérifiez toujours l'orientation indiquée sur l'étiquette. Une mauvaise installation peut entraîner une diminution de l'efficacité antibuée et une délamination du film.

Place the adhesive side of the PINLOCK® lens on the inner side of the lens. Check the orientation indicated on the label. An incorrect installation may result in reduced fog prevention performance and delamination of the film.



2-2 如图3所示，将PINLOCK® lens插入一侧的按扣安装。

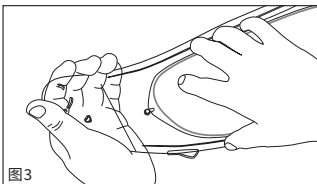


图3

警告

- 除各自专用的PINLOCK® 镜片外，PINLOCK® lens 不可安装在其他的镜片上。
- 请务必使用专用镜片、按扣和PINLOCK® lens，请勿加工非专用镜片、或安装非正规产品的按扣。此外，请务必揭下全部的保护膜后再使用。
- 在烟墨镜片上安装着色的PINLOCK® lens，视野可能会变得极为昏暗，因此严禁安装。
- 请勿在非透明镜片上安装PINLOCK® lens 的状态下于夜间骑行。
- 在大量出汗、呼吸及低温多湿等容易起雾的条件下，如果头盔内部始终保持密闭状态，膜片会因水蒸气变为饱和状态，即使安装了PINLOCK® lens，可能也会出现渗出水或起雾情况。此外，如果安装了下颌挡风帘，就会减弱下颌护垫内的换气，更易发生渗水或起雾。在这种情况下请立即停止使用，从镜片上取掉膜片，使其充分干燥，同时请打开头盔的下方进气孔等，对头盔内进行充分换气。
- 下雨天应谨防雨水进入镜片和PINLOCK® lens 之间，尤其在行驶期间，雨水可能会因风压进入密封圈内，因此请关闭镜片和面罩。

■清洁

请从镜片拆除PINLOCK® lens，用水稀释的中性清洗剂清洗，并充分冲洗干净。洗净后用柔软清洁布擦拭干净水分，并使其自然干燥。

*维护保养时，严禁使用挥发油、稀释剂、汽油、玻璃清洁剂、酒精类及其他的溶剂，以免损坏部件。请勿用吹风机或明火干燥。

2-3 接着充分展开镜片(图4)，将PINLOCK® lens的另一侧也插入按扣(图5)。

注意：如果在未充分展开镜片的状态下安装，可能会损坏按扣。安装时请清洁镜片内侧的脏污，手请勿接触PINLOCK® lens的硅胶密封圈侧的表面。

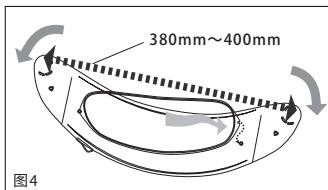


图4

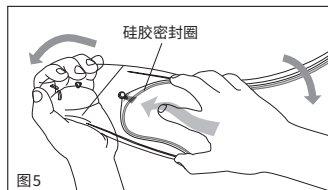


图5

2-4 接着将PINLOCK® lens的保护膜全部揭下。

3 将镜片安装在头盔上，确认PINLOCK® lens的硅胶密封圈周边与镜片全部密合(图6)。如果有缝隙，请参照以下“PINLOCK® lens的调整”的内容进行调整。

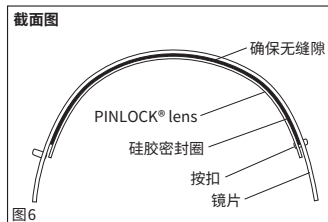


图6

4 拆除时首先从头盔上拆除镜片，与安装时同样，充分展开镜片(图7)，同时从按扣上拔出PINLOCK® lens。

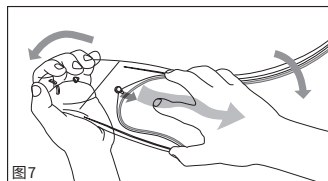


图7

- 镜片与PINLOCK® lens 之间产生雾气，或者进入雨水等时，请拆除PINLOCK® lens，使镜片和膜片充分自然干燥后再安装PINLOCK® lens。
- 请定期拆除PINLOCK® lens 进行保养。如果长期处于安装状态，硅胶密封圈有可能会粘附在镜片表面上。
- PINLOCK® lens 比镜片容易受损，安装或使用时应充分注意。
- 如果防雾性能降低或PINLOCK® lens 受损，请更换新品。
- 根据骑行姿势，硅胶密封圈可能会挡住视野。(C-49PINLOCK®、CX-1PINLOCK®、CX-1VPINLOCK®、CJ-2PINLOCK®、CJ-2SP PINLOCK®)
- 安装了PINLOCK® lens 后，根据骑行姿势视野可能会出现扭曲，因此需要注意。
- 请注意夜间可能会反射照明或对向车辆灯光。

PINLOCK® lens的调整

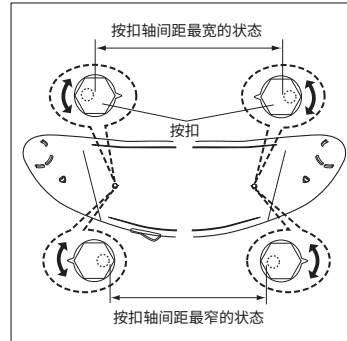
如果PINLOCK® lens与镜片没有密合，按照以下方法进行调整。

注意：受PINLOCK® lens的应力影响，未安装在头盔上的镜片比安装后的镜片展开得更宽。请在安装在头盔上的状态下确认PINLOCK® lens与镜片的密合性。

- 将镜片从头盔上拆除后，再从镜片上拆除PINLOCK® lens。
- 按扣采用偏离中心设计的“偏心按扣”。在按扣突起朝向镜片中心方向的状态下，轴间距最宽，请使用维修工具或工具等旋转按扣调整缩小轴间距。
- 安装PINLOCK® lens，安装到头盔上确认密合性。如果需要调整，反复实施相同作业。



注意：PINLOCK® lens可能会因气候而发生伸缩，或因长期使用而导致安装部分变形。请定期确认安装状态，在超过调整范围时更换PINLOCK® lens。



引言

PINLOCK® lens的適用鏡片根據型號而異。安裝PINLOCK® lens時需要專用鏡片。

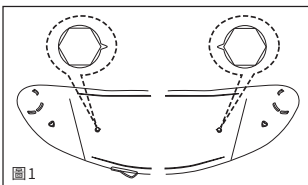
PINLOCK® system的特點

PINLOCK® system是在鏡片內側的底座上安裝透明、柔軟且防霧效果顯著的PINLOCK® lens，透過矽膠密封圈與鏡片之間形成密閉空間，採用PINLOCK® lens防霧效果與鏡片的雙層結構抑制起霧，確保清晰的視野。

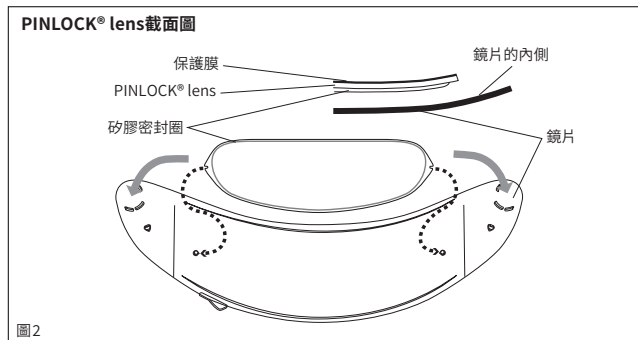
PINLOCK® lens的安裝/拆卸

圖示為CWR-1鏡片。鏡片形狀根據型號而異。其他PINLOCK® lens也請按照相同要領操作。請從頭盔拆除鏡片後進行PINLOCK® lens的安裝和拆卸。

1 請確認安裝在專用鏡片上的按釦突起是否如圖1所示朝向鏡片的中心。如果突起未朝向中心方向，使用工具等旋轉調整。



2-1 準備PINLOCK® lens，剝離保護膜的兩端，使矽膠密封圈所在面緊貼鏡片安裝(圖2)。

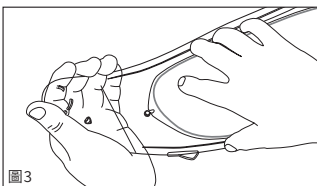


*請透過粘貼在保護膜上的標籤標識確認PINLOCK® lens的上下方向。

この保護フィルムは、レンズの両面に貼付して使用してください。
 (この保護フィルムは、レンズの両面に貼付して使用してください。)
 Install PINLOCK® lens with silicon bonding contacting the inside of visor. Remove protective film before use.
 Installez le film adhésif PINLOCK® au positionnement le plus adéquat en contact avec l'intérieur du casque.
 Place le joint adhésif PINLOCK® contre le côté intérieur du casque.
 Entfernen Sie das Schutzfolienetikett vor dem Gebrauch.
 Entfernen Sie die Schutzfolie vor dem Gebrauch.
 上下方向



2-2 如圖3所示，將PINLOCK® lens插入一側的按釦安裝。



警告

- 除各自專用的 PINLOCK® 鏡片外，PINLOCK® lens 不可安裝在其他的鏡片上。
- 請務必使用專用鏡片、按釦和 PINLOCK® lens，請勿加工非專用鏡片、或安裝非正規產品的按釦。此外，請務必揭下全部的保護膜後再使用。
- 在煙墨鏡片上安裝著色的 PINLOCK® lens，視野可能會變得極為昏暗，因此嚴禁安裝。
- 請勿在非透明鏡片上安裝 PINLOCK® lens 的狀態下於夜間騎行。
- 在大量出汗、呼吸及低溫多溼等容易起霧的條件下，如果頭盔內部始終保持密閉狀態，膜片會因水蒸氣變為飽和狀態，即使安裝了 PINLOCK® lens，可能也會出現滲出水或起霧情況。此外，如果安裝了下頰擋風簾，就會減弱下頰護墊內的換氣，更易發生滲水或起霧。在這種情況下請立即停止使用，從鏡片上取掉膜片，使其充分乾燥，同時請開啟頭盔的下方進氣孔等，對頭盔內進行充分換氣。
- 下雨天應謹防雨水進入鏡片和 PINLOCK® lens 之間，尤其在行駛期間，雨水可能會因風壓進入密封圈內，因此請關閉鏡片和面罩。

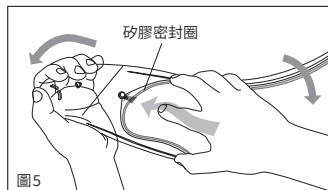
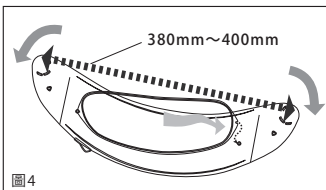
清潔

請從鏡片拆除PINLOCK® lens，用水稀釋的中性清洗劑清洗，並充分沖洗乾淨。洗淨後請用柔軟清潔布擦拭乾淨水分，並使其自然乾燥。

*維護保養時，嚴禁使用揮發油、稀釋劑、汽油、玻璃清潔劑、酒精類及其他的溶劑，以免損壞零件。請勿用吹風機或明火乾燥。

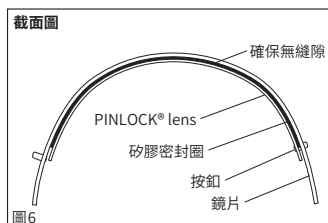
2-3 接著充分展開鏡片(圖4)，將PINLOCK® lens的另一側也插入按釦(圖5)。

注意：如果在未充分展開鏡片的狀態下安裝，可能會損壞按釦。安裝時請清潔鏡片內側的髒污，手請勿接觸PINLOCK® lens的矽膠密封圈側的表面。

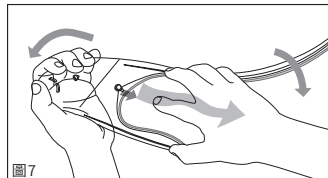


2-4 接著將PINLOCK® lens的保護膜全部揭下。

3 將鏡片安裝在頭盔上，確認PINLOCK® lens的矽膠密封圈周邊與鏡片全部密合(圖6)。如果有縫隙，請參照以下“PINLOCK® lens的調整”的內容進行調整。



4 拆除時首先從頭盔上拆除鏡片，與安裝時同樣，充分展開鏡片(圖7)，同時從按釦上拔出PINLOCK® lens。



- 鏡片與 PINLOCK® lens 之間產生霧氣，或者進入雨水等時，請拆除 PINLOCK® lens，使鏡片和膜片充分自然乾燥後再安裝 PINLOCK® lens。
- 請定期拆除 PINLOCK® lens 進行保養。如果長期處於安裝狀態，矽膠密封圈有時可能會粘附在鏡片表面上。
- PINLOCK® lens 比鏡片容易受損，安裝或使用時請充分注意。
- 如果防霧性能降低或 PINLOCK® lens 受損，請更換新品。
- 根據騎行姿勢，矽膠密封圈可能會擋住視野。(C-49PINLOCK®、CX-1PINLOCK®、CX-1VPINLOCK®、CJ-2PINLOCK®、CJ-2SP PINLOCK®)
- 安裝了 PINLOCK® lens 後，根據騎行姿勢視野可能會出現扭曲，因此需要注意。
- 請注意夜間可能會反射照明或對向車輛燈光。

PINLOCK® lens的調整

如果PINLOCK® lens與鏡片沒有密合，按照以下方法進行調整。

注意：受PINLOCK® lens的應力影響，未安裝在頭盔上的鏡片比安裝後的鏡片展開得更寬。請在安裝在頭盔上的狀態下確認PINLOCK® lens與鏡片的密合性。

- 將鏡片從頭盔上拆除後，再從鏡片上拆除PINLOCK® lens。
- 按釦採用偏離中心設計的“偏心按釦”。在按釦突起朝向鏡片中心方向的狀態下，軸間距最寬，請使用維修工具或工具等旋轉按釦調整縮小軸間距。
- 安裝PINLOCK® lens，安裝到頭盔上確認密合性。如果需要調整，反覆實施相同作業。



注意：PINLOCK® lens可能會因氣候而發生伸縮，或因長期使用而導致安裝部分變形。請定期確認安裝狀態，在超過調整範圍時更換PINLOCK® lens。

